

商务师业务外语：[双语阅读]海疆行（三）PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/207/2021\\_2022\\_\\_E5\\_95\\_86\\_E5\\_8A\\_A1\\_E5\\_B8\\_88\\_E4\\_c29\\_207253.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/207/2021_2022__E5_95_86_E5_8A_A1_E5_B8_88_E4_c29_207253.htm)

佳：わたしたちは今、大区へ向かっているところです。大技区は大市の北部にあって、市内から27キロの距です。そこは大の外放の起点になっています。そう、前の交差点よ、どう行くの？

王渊源：右折だよ。今日はが佳のサブドライバです。

佳：ここだわ、大区をあらわすシンボルの童牛よ。

王渊源：目の前にあるこのUFO型の展望塔が大区の最高地点なんだね。佳の秀な助手をつとめるために、昨日は下をしたんだよ。

佳：じゃあ助手さん、わたしたち、上にのぼって大区の全体をましようよ。

王渊源：いいよ。

佳：我们现在正在去往大连开发区的路上。大连经济技术开发区位于大连市东北部，距离市中心有27公里。它是大连对外开放的起点。对了，前面这个路口，怎么走啊？

王渊源：应该是往右。今天由我来当韩佳的副驾驶。

佳：那这里呢，就是大连开发区的标志性区域童牛岭了。

王渊源：眼前的这个飞碟造型的观景塔就是大连开发区的最高点。为了当好韩佳的好助手，我昨天也做了一些准备工作。

佳：那我说助手，咱们就到上面去看看大连开发区的全貌吧。

王渊源：好啊。

渊源：料によると、大区はあらゆる角度から展している代的区なんだね。童牛に来て、やっとその意味が分かったよ。ここは自然境がいいし、色んな建物があちこち散らばっている。佳、ずっと昔、ここは本当に小さい村だったの？

佳：そうよ、想像もつかないでしょ？今のここは、天地がひっくり返るくらい化

しているわよね。中国北地区でいちばん的な活力があって、展の潜在力がある所の一つになっているもの。王渊源：そうだね。ここは工がたくさんあって、その上有名な会社がたくさんあるね。佳：世界の多くの国や地域の企が、みんなここに投しているのよ。世界ランク500位企のうち、50社がここに出しているの。王渊源：この区は立から何年たつの？佳：もう22年よ。わたしが知るところでは、中国で初めて国家的な承を受けた区なのよ。王渊源：じゃあ、たちこれからどこへ行くの？佳：金石よ。そうだ、ずいぶんいているわ。どうしてまだ着かないのかしら？道に迷ったのかな？地をもう一度てみて。王渊源：ら、さっきあの角を左折するんじゃなかったの？佳：あら！王渊源：看资料上说，大连经济技术开发区是一个全方位发展的现代化新区。到了这童牛岭，我才终于明白了这句话的意义。这里自然环境优美。各种建筑错落有致。韩佳，很多年前这里真的只是一个小渔村吗？佳：对啊，想像不到吧，现在这里已经发生了翻天覆地的变化。成为中国东北地区最具经济活力和发展潜力的地区之一了。王渊源：是啊。我看这里有很多厂房，而且很多都是非常有名的企业。佳：世界上有很多国家和地区的企业都在这里投资。世界500强的企业，这里就有50家。王渊源：那这个开发区建成多少年了？佳：已经建成22年了。据我所知啊，这是中国第一个由国家批准的开发区。王渊源：那咱们现在去哪儿啊？佳：金石滩啊。对了，走了这么久。怎么还不到啊？会不会走错路啦？你再看看地图。王渊源：咱们刚才那个路口应该左转哪。佳：啊！佳：金石は自然の景がいいだけじゃなくて、地や地形が独特なのよ。

大の奥座敷って言われているの。王渊源：金石って、いい名前だね！この浜から金がれそうな感じがするな。佳：そう、この浜の小石はね、金より重なのよ。王渊源：え、本当に？じゃあしっかりなくっちゃ！佳：ねえこの岩をて。岩の上が手のひら位の四角い柄でぎっしり覆われているでしょう？の甲に似ていると思わない？王渊源：本当に似ているね。ここに「(gui)裂石」だっっていてあるよ。佳：うわ。これは(jun)裂石ってむのよ。「」は多音字だもの。ここでは「jun」とませるの。「gui」じゃないわよ。これはめられたみ方よ王渊源：じゃあこれにはどんないわれがあるの？佳：6年くらい前、この岩は大きな沼地にあったの。その後、地の移りわりで沼が海底まで沈んで、沈岩が作られたのよ。それから年月をて、この岩が地表にあらわれて、今みたいな感じになったの。王渊源：この岩にはそんなにい程があったんだね！佳、写真を撮ってくれない？佳：ええ。撮るわよ。佳：金石滩不仅自然风光好，而且地质地貌非常独特。被称为大连的“后花园”。王渊源：金石滩，这个名字起得真好！给我的感觉就是在这个石滩上可以淘出金子来。佳：那是，这石滩上的石头啊。比金子还贵重呢。王渊源：啊，真的呀？那我可得好好看看呀。佳：你看你看这块岩石，上面布满了巴掌大的小方格。像不像乌龟的壳？王渊源：是挺像的呀。这里不写着呢嘛，龟(gui)裂石啊。佳：错了。这叫龟(jun)裂石。“龟”是一个多音字。在这里应该读“jun”，而不是“gui”。这是特定的读法。王渊源：那它有什么来历呢？佳：六亿多年前啊，这块岩石所在的地方呢是一大片沼泽地，后来经过地质的变迁，这块沼泽就下

沉到海底形成了沉积岩。又经过无数的岁月，这块岩层露出了地表，就形成现在这个样子了。王渊源：原来它的形成有这么漫长的一个过程啊！韩佳，你帮我照个相吧？佳：行。照了啊。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)